| **INTERESSENSBEKUNDUNG ZUR TEILNAHME AN DER MARKTRECHERCHE:****ZUM ZWECK DER DIREKTVERGABE DES ÜBERSETZUNGSDIENSTES** |  | **MANIFESTAZIONE DI INTERESSE ALLA PARTECIPAZIONE ALL’INDAGINE DI MERCATO:****FINALIZZATA ALL’AFFIDAMENTO DIRETTO DEL SERVIZIO DI TRADUZIONE** |
| --- | --- | --- |
| Der /die Unterfertigte      ,Steuernummer      ,geboren in       (Provinz      , Land      ) am      ;wohnhaft in der Gemeinde      , PLZ      , Provinz (     ), Land      ;Anschrift, usw.      ;in seiner Eigenschaft als:[ ]  der/die gesetzliche Vertreter(in) /Inhaber(in) von      [ ]  der/die General-/Sonderbevollmächtigte/r von      [ ]  anderes (spezifizieren)      MwSt-Nr.:      ;Steuernummer:      ;mit Rechtssitz in der Gemeinde      , PLZ      , Provinz (     ), Land      ;Anschrift, usw.      ;E-Mail-Adresse:      ;Zertifizierte E-Mail-Adresse (PEC):      ;Telefonnummer:      ;ist sich im Sinne des L.G. vom 22. Oktober 1993 Nr. 17 der strafrechtlichen Haftung bei unwahren Aussagen und der entsprechenden strafrechtlichen Sanktionen gemäß Art. 76 DPR 445/2000 bewusst und  |  | Il/la sottoscritto/a      ,C.F.      ,nato/a a       (prov.      , Stato      ) il      ;residente nel Comune di      , CAP      , prov. (     ), Stato      ;via/piazza, ecc.      ;in qualità di:[ ]  legale rappresentante/titolare di      [ ]  procuratore generale/speciale di      [ ]  altro (specificare)      Partita IVA:      ;Codice Fiscale:      ;con sede legale nel Comune di      , CAP      , prov. (     ), Stato      ;Via/Piazza, ecc.      ;Indirizzo e-mail:      ;Indirizzo di posta elettronica certificata (PEC):      ;Numero telefono:      ;ai sensi della L.P. 22 ottobre 1993, n. 17, consapevole della responsabilità penale cui può andare incontro in caso di affermazioni mendaci e delle relative sanzioni penali di cui all’art. 76 del DPR n. 445/2000,  |
| **ERKLÄRT** |  | **DICHIARA** |
|  |  |  |
| an der Marktrecherche, eingeleitet von der Handelskammer Bozen zum Zweck der Direktvergabe des Übersetzungsdienstes, teilnehmen zu wollen und erklärt, die Voraussetzungen, welche im Art. 3 der Bekanntmachung Prot. Nr. 25221 vom 21.12.2020 zur Kenntnis zu nehmen. |  | di voler partecipare all’indagine di mercato promossa dalla Camera di commercio di Bolzano, finalizzata all’affidamento diretto del serivizio di traduzione e di prendere atto dei requisiti richiesti all’art. 3 del avviso di indagine di mercato prot. n. 25221 dd. 21.12.2020. |
|  |  |  |
| Der gesetzliche Vertreter / der Bevollmächtigte     (mit digitaler Unterschrift unterzeichnet) |  | Il legale rappresentante / il procuratore     (sottoscritto con firma digitale) |